

ХУДОЖЕСТВЕННО-ОБРАЗНЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ АТМОСФЕРНОСТИ В РОМАНАХ Д. СЕТТЕРФИЛД «ТРИНАДЦАТАЯ СКАЗКА» И «ПОКА ТЕЧЕТ РЕКА»

С.А. Давыдова, Е.С. Михмель

Белорусский государственный университет (Минск), Республика Беларусь

Аннотация. В данной статье рассматриваются средства создания атмосферы в художественном произведении на примере романов Д. Сеттерфилд «Тринадцатая сказка» и «Пока течет река». В статье также описываются составляющие атмосферности анализируемых романов.

Ключевые слова: художественная литература; атмосфера; средства создания атмосферы; литературный герой; образ; роман.

ARTISTIC AND IMAGINATIVE MEANS OF CREATING ATMOSPHERE IN D. SETTERFIELD'S NOVELS "THE THIRTEENTH TALE" AND "ONCE UPON A RIVER"

S.A. Davydova, E.S. Mikhmel

Belarusian State University (Minsk), Republic of Belarus

Abstract. This article discusses the means of creating atmosphere in a work of fiction based on the novels of D. Setterfield "The Thirteenth Tale" and "Once Upon a River". The article also describes the atmospheric components of the analyzed novels.

Keywords: fiction; atmospheric; means of creating atmospheric; literary hero; image; novel.

Художественная литература, представленная огромным количеством жанров на любой вкус, привлекает читателя своей многогранностью и различным спектром эмоций, которые проживает читатель вместе с героями произведения от начала до конца. Мир книги – это иллюзия, которая создается при помощи слов. Однако правильно подобранные слова могут вызвать вполне реальные ощущения [3]. В какой-то главе читатель испытывает легкость и радость, в то время как в другой главе чувствует накаляющуюся обстановку и предвкушение чего-то неизвестного. Тем не менее, после прочтения всего произведения, чувство причастности все еще не покидает читателя и те настроения, что сопровождали его во время прочтения, остаются с ним на какое-то время.

Атмосферность литературного произведения, которая представляет собой совокупность атмосфер, представленных во всем произведении, и состоит из таких компонентов, как природа и погода, место действия, литературный герой, взаимоотношения персонажей, запах и цвет позволяют читателю погрузиться в психологический климат произведения и незримо проживать сюжет вместе с героями произведения. Иными словами, атмосферность текста предполагает погружение в этот текст, то есть некий сильный эмоциональный эффект, создающий иллюзию присутствия читателя в тексте [6].

В данной статье рассматриваются художественно-образные средства создания атмосферы на примере романов Д. Сеттерфилд «Тринадцатая сказка» и «Пока течет река». Дебютный неоготический роман Д. Сеттерфилд «Тринадцатая сказка» наполнен атмосферой готики, ужаса и тайны, которая создается за счет всех составляющих атмосферности. Д. Сеттерфилд описывает мрачную погоду и пору года: «*Though it was only days, it felt like an eternity. Often night, but never quite day, the darkening effect of the heavy sky threw us all out of time*» [1, с. 105]. «Эти дни тянулись, как вечность. Ночная тьма сменялась сумерками, которые

трудно было назвать днем; тяжелые тучи висели низко над землей; мы постепенно теряли чувство времени» [5, с. 265].

Место действия романа отвечает всем канонам готического романа: «*Visitors were rare, and as the household descended from eccentricity into chaos, they became rarer*» [7]. «Гости посещали усадьбу нечасто, и их визиты становились все более редкими по мере того, как положение дел в Анджелфилде переходило от стадии эксцентричного беспорядка к стадии полного хаоса» [5, с. 80].

Литературный герой Вида Винтер наделяет атмосферностью все произведение. Яркая, но таинственная, талантливая, но с такой историей за плечами «*She was an ancient queen, sorceress or goddess*» [7]. «Это была внешность древней царицы, колдуньи или богини» [5, с. 56]. Для более детального обзора литературного героя можно обратиться к статьям автора.

Взаимоотношения героев также транслируют готическую атмосферу, т.к. в произведении представлены нездоровые братско-сестринские отношения, а также нездоровые отношения между близнецами. «*For a start there was the fighting*» [7]. «Первой серьезной проблемой стали драки, точнее, избиения» [5, с. 101].

Запах также участвует в создании атмосферности, однако в «Тринадцатой сказке» этот элемент задействован в меньшей степени: «*Instantly the smell of leather and old paper was soothing*» [7]. «Запах переплетной кожи и старой бумаги действовал на меня успокаивающе [5, с. 19].

Цвет же, наоборот, является важной составляющей образа Виды Винтер, а значит и атмосферности в целом. Цветовая палитра главной героини контрастирует с темными оттенками и мрачными настроениями: «*As if this extravagant beauty were not enough, there are the eyes. Intensified by some photographic sleight of hand to an inhuman green, the green of glass in a church window, or of emeralds or of boiled sweets, they gaze out over the heads of the commuters with perfect in-expression*» [7]. «Поразительную эту красоту, как будто одной ее мало, эффектно дополняют глаза. Вероятно, подсвеченные стараниями фотографа до нечеловечески зеленого блеска – зелени церковных витражей, леденцов или изумрудов, – они смотрят поверх толпы отрешенным, абсолютно ничего не выражающим взглядом» [5, с. 18].

При создании атмосферности романа большую роль играют и стилистические приемы, которые часто употребляются для большей эмоциональности и детального погружения в атмосферу. Разнообразные стилистические тропы помогают автору завуалировать атмосферу в каждую ее составляющую.

Атмосферность исторического романа «Пока течет река» мрачная, таинственная, сверхъестественная. И так же, как в предыдущем романе, достигается она за счет всех 6 элементов. На протяжении всего произведения хорошая погода бывает редко, в то время как туман, дождь и холод точно передают настроение героев или же оттеняют происходящие события: «*Now that she was alone, sorrow welled up in her, and she allowed tears to join the raindrops on her face*» [8]. «Но теперь, оставшись в одиночестве, она наконец-то расслабилась; и слезы потекли по щекам вперемешку с дождевыми каплями [4, с. 344].

Место действия по большей части транслирует как раз таинственную атмосферу. Темза – основополагающий элемент атмосферности, ведь она распоряжается судьбами людей, предвещает все события и определяет жизненный уклад героев. Ее настроение всегда разное, что, несомненно, сказывается и на чувствах читателя: «*The whole world was drowned, leaving only her cold self and Helena Greville's boat – and the river that shifted and pressed beneath her like a thing alive*» [4]. «Весь мир утонул, оставив ее одну замерзающей в лодке Хелены Гревилл, а снизу давила река, шевелясь, как живое существо» [8, с. 92].

Литературный герой является составляющей сверхъестественной атмосферы, ведь девочка существует на грани двух миров: «*The corpse opened its eyes*» [4]. «Труп девочки открыл глаза» [8, с. 48].

Взаимоотношения героев также являются маркером атмосферности. т.к. Темза в романе и место действия и литературный герой в том числе, особое внимание стоит обратить на взаимоотношения реки и героев. «*The sound of the water was a semi-regular, unisistent lapping, as the river licked and sucked at the boat. She listened to the sound and she listened to the spaces*

between the sound. It was not difficult to hear the lost children» [4]. «Вода ненавязчиво, с неправильными интервалами плескала в борт, река лизала и обсасывала лодку. Хелена прислушивалась к этим звукам и к тому, что было в паузах между ними. Не так уж трудно было разобрать голоса пропавших детей».

Запах в романе «Пока течет река» не является определяющей составляющей атмосферности, однако самым ощутимым запахом на страницах романа является запах реки: «*The chill carried the tang of earth, stone and, overwhelmingly, river»* [4]. «Вместе с холодом пришли запахи земли, камня и по преимуществу реки» [8, с. 36].

Говоря о цвете в романе «Пока течет река», следует отметить, что этот пункт является далеко не основополагающим в создании "атмосферности". Цвета преимущественно мрачные, особенно если сравнивать с цветовой палитрой, представленной в романе «Тринадцатая сказка». «*A child whose eyes were the colour of the Thames and as inexpressive»* [7]. «Глаза ребенка цветом напоминали воды Темзы и были столь же безучастно-невыразительны» [5, с. 163].

Романы Дианы Сеттерфилд написаны в различных жанрах, однако в каждом из них четко прослеживается ее почерк – особая атмосфера. Переплетаясь друг с другом в разном соотношении, те или иные маркеры жанров сливаются в готическое настроение и увлекают читателя таинственными и завораживающими романами. Атмосферность обоих романов всепоглощающая и мистическая.

Говоря об атмосферности, как о единстве всех ее составляющих, оба произведения наполнены деталями, связывающими воедино все произведение. В «Тринадцатой сказке» задействованы все шесть компонентов атмосферности. Больше всего читатель чувствует атмосферу произведения за счет описания природы, погоды и литературного героя. Д. Сеттерфилд «завязывает» свою атмосферность на литературном герое, цвет, в свою очередь, играет важную роль в создании образа литературного героя. Разнообразие тропов и стилистических фигур в «Тринадцатой сказке» представлено шире, т.к. читатель на страницах книги может найти гиперболу, литоту, аллегория, ономатопею и т.д. Чаще всего встречаются метафора, сравнение и эпитет.

Если говорить о романе «Пока течет река», в создании атмосферы больше всего участвует описание места действия. В романе «Пока течет река» основным элементом является Темза. Автор романа наделяет Темзу мистической атмосферой и предлагает читателю, который узнал из ее книги о двух мирах, разграниченных рекой, попробовать сплавиться по ней, вдохновившись произведением «Пока течет река». Чаще всего Д. Сеттерфилд прибегает к олицетворению и метафоре. Эти же языковые средства участвуют в создании атмосферы самого места действия. В целом, количество разнообразных языковых средств в романе «Пока течет река» меньше, чем в романе «Тринадцатая сказка».

Таким образом, можно говорить о том, что книги Д. Сеттерфилд несут в себе особую атмосферу, которая является характерной чертой для этого автора. Атмосфера от главы к главе может меняться вместе с событиями и настроением персонажей, а атмосферность романа складывается исходя из общего впечатления от прочитанного произведения, т.е. посредством восприятия читателем атмосферы по ходу прочтения книги. То есть атмосферность художественного произведения погружает читателя в некие чувства и ощущения, заставляя его незримо присутствовать в читаемом произведении.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бахтин, М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике / В кн. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1976. – 424 с.
2. Вайнштейн, О.Б. Ароматы и запахи в культуре. Книга первая [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.fedy-diary.ru/html/042011/03042011-02a.html>. – Дата доступа: 20.04.2021.
3. Записки литературного редактора. – Режим доступа: <https://dzen.ru/media/liteditor59/atmosfernost-proizvedeniia-nemnogo-psihologii-612b9ec14b943d646e359756>. – Дата доступа: 26.11.2022.

4. Сеттерфилд, Д. Пока течет река / Д. Сеттерфилд. – ISBN, 2019. – 512 с.
5. Сеттерфилд, Д. Тринадцатая сказка / Д. Сеттерфилд. – СПб: Азбука, 2012. – 448 с.
6. Смольняков, И.Д. Атмосферность текста / И.Д. Смольняков // Наука в мегаполисе. – Выпуск № 3 (19) Исследования молодых ученых. – Режим доступа: <https://mgpu-media.ru/issues/issue-19/humanities/text-atmosfernost.html>. – Дата доступа: 26.11.2022.
7. Setterfield, D. The thirteenth Tale – Режим доступа: <https://english-films.co/engine/download.php?id=1051>. – Дата доступа: 12.04.2021.
8. Setterfield, D. Once Upon a River. – Режим доступа: <http://pdf.allbookshub.com/fiction/once-upon-a-river.pdf>. – Дата доступа: 10.03.2022.